

HX Funk-Durchgangsmelder (70374)



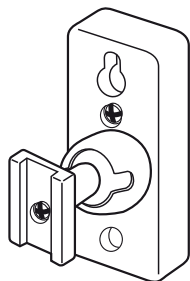
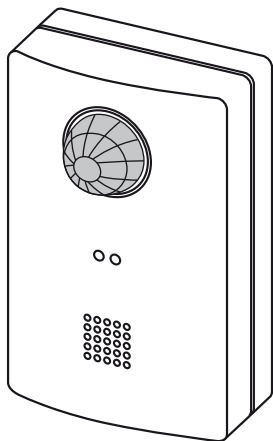
Funk-Durchgangsmelder - Bedienungs- und Installationsanleitung
Détecteur de passage sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation
Deursensor - Bedienings- en installatiehandleiding
Rilevatore di passaggio radio - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Heidemann Handelsges. mbH

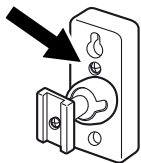
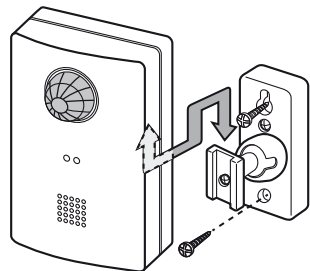
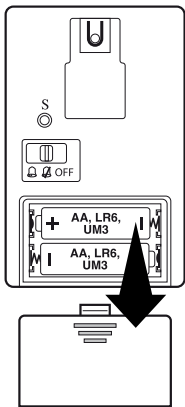
☎ +49 (0) 2154/81280

✉ service@heidemann-handel.de

🌐 www.heidemann-handel.de



| D | F | NL | I |
|--|--|---|--|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funk-Durchgangsmelder ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie. Für die Installation ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> | <p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le détecteur de passage sans fil est compatible avec tous les récepteurs radio Heidemann de la série HX. Aucun câblage n'est requis pour l'installation. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p> | <p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De deursensor is compatibel met alle draadloze Heidemann ontvangers uit de HX-serie. Om deze eenheden te installeren is geen bedrading nodig. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inacht nemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p> | <p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il rilevatore di passaggio radio è compatibile con tutti i radiorecettori Heidemann della serie HX. Per l'installazione non è necessario alcun cablaggio. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p> |
| <p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Sobald der Funk-Durchgangsmelder in seinem Erfassungsbereich eine Bewegung registriert, sendet er einen Impuls an den Funkempfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Durchgangsmelder leuchtet für kurze Zeit.</p> | <p>Généralités Cet appareil ne convient que pour une utilisation à l'intérieur. Dès qu'un mouvement est enregistré dans la zone active du détecteur de passage sans fil, l'appareil transmet une impulsion au récepteur radio, activant ce dernier. Le témoin LED de fonctionnement vert sur la face frontale du détecteur de passage sans fil s'allume brièvement.</p> | <p>Algemeen Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis! Zodra de deursensor in het detectiegebied een beweging registreert, zendt deze een impuls naar de draadloze ontvanger die dan weerklinkt. Het groene LED-functielampje aan de voorkant van de deursensor licht korte tijd op.</p> | <p>Informazioni generali L'apparecchio è adatto solo al funzionamento in ambiente interno! Non appena il rilevatore di passaggio radio registra un movimento nella propria zona di copertura, invia un impulso al radiorecettore che, di conseguenza, emette un segnale acustico. La spia luminosa di funzione di colore verde (LED) presente nella parte anteriore del rilevatore di passaggio radio si accende per un breve periodo.</p> |



D

Funk-Durchgangsmelder Batterieinstallation

Der Funk-Durchgangsmelder wird durch zwei 1,5 Volt LR6 Mignon Batterien betrieben (nicht im Lieferumfang). Entfernen die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes in dem Sie diese leicht andrücken und nach unten schieben.

Legen Sie die Batterie gemäß Polarität ein. Verschließen Sie die Batterieabdeckung wieder. Der Funk-Durchgangsmelder ist nun betriebsbereit.

Montage der Wandaufhängung

Im Lieferumfang sind eine Wandaufhängung und das dazu passende Montagematerial (je zwei Dübel und Schrauben) enthalten. Sie können die Ausrichtung des Funk-Durchgangsmelder jederzeit durch variables Schwenken der Wandaufhängung in diverse Richtungen ändern.

Durch An- oder Aufdrehen einer auf der Vorderseite der Wand aufhängung angebrachten Schraube, kann die Schwenkbarkeit der Aufhängung loser oder fester gestellt werden.

F

Mise en place des piles dans le détecteur de passage sans fil

Le détecteur de passage sans fil est alimenté par deux piles 1,5 Volt LR6/Mignon (non fournies). Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil à la fois en appuyant légèrement dessus et en le poussant vers le bas.

Mettez la pile en place en respectant la polarité. Refermez le couvercle de pile. Le détecteur de passage sans fil est alors prêt à l'emploi.

Montage du support mural

La livraison comprend un support mural et le matériel de montage ad hoc (deux vis et chevilles). Il est toujours possible d'ajuster la position du détecteur de passage sans fil en faisant pivoter le support mural dans plusieurs directions.

En vissant ou dévissant la vis aménagée sur la face frontale du support mural, il est possible de régler un pivotement plus aisé ou plus difficile du support.

NL

Deursensor Plaatsing van de batterijen

De deursensor werkt op twee 1,5 volt LR6 mignon-batterijen (niet inbegrepen). Verwijder het batterijenklepje aan de achterkant van het apparaat door er lichtjes op de drukken en het naar beneden te schuiven.

Plaats de batterij met de polen goed om in het vak. Sluit het deksel van het batterijvak weer. De deursensor is nu klaar voor gebruik.

Montage van de wandbevestiging

Een wandbevestiging en het bijpassende montagemateriaal (twee pluggen en schroeven) zijn meegeleverd. U kunt de richting van de deursensor altijd wijzigen doordat u de wandbevestiging variabel naar allerlei kanten kunt draaien.

Bovendien kan met een aan de voorkant van de wandophanging aangebrachte schroef de zwenkbaarheid van de bevestiging losser of vaster worden ingesteld.

I

Installazione delle batterie nel rilevatore di passaggio radio

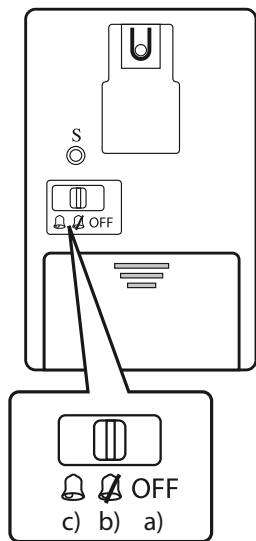
Il rilevatore di passaggio radio viene alimentato da due batterie da 1,5 Volt LR6 Mignon (non incluse nella fornitura). Rimuovere lo sportellino della batteria sul retro dell'apparecchio esercitando una leggera pressione e spingere verso il basso.

Inserire la batteria seguendo la polarità. Richiudere il coperchio del vano portabatterie. A questo punto il rilevatore di passaggio radio è pronto per il funzionamento.

Montaggio della sospensione a parete

Nel volume di consegna sono contenuti una sospensione a parete ed il relativo materiale di montaggio (per ogni kit di montaggio due tasselli e due viti). È possibile modificare l'orientamento del rilevatore di passaggio radio in diverse posizioni in ogni momento, cambiando orientando la sospensione a parete.

Avvitando e svitando la vite presente sul lato anteriore della sospensione a parete, è possibile regolare la facilità di rotazione della sospensione (lasco o fisso).



| D | F | NL | I |
|--|--|---|---|
| <p>Funktionen Nachdem Sie die Batterien wie oben beschrieben eingelegt haben, benötigt das Gerät ca. 30 Sekunden, bis es betriebsbereit ist.</p> <p>Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein 3-facher Schiebeschalter für folgende Einstellungen:</p> <p>a) Das Gerät ist ausgeschaltet, die eingestellte Frequenz bleibt gespeichert.</p> <p>b) Die HX Funktion ist aktiv, das Gerät sendet bei Erfassung einer Bewegung ein Signal an einen Heidemann HX Empfänger (nicht im Lieferumfang).</p> <p>c) Die HX Funktion und der Durchgangsmelder sind aktiv, bei Erfassung einer Bewegung klingelt das Gerät und es sendet ein Signal an einen Heidemann HX Empfänger (nicht im Lieferumfang).</p> | <p>Fonctions Après avoir inséré les piles comme décrit ci-dessus, l'appareil a besoin de 30 secondes pour être prêt à l'emploi.</p> <p>Un curseur à trois positions se trouve au dos de l'appareil pour actionner les options suivantes :</p> <p>a) L'appareil est éteint, la fréquence paramétrée reste enregistrée.</p> <p>b) La fonction HX est active : dès qu'un mouvement est détecté, l'appareil envoie un signal à un récepteur HX Heidemann (non fourni).</p> <p>c) La fonction HX et le détecteur de passage sont actifs. Dès qu'un mouvement est détecté, l'appareil sonne et envoie un signal à un récepteur HX Heidemann (non fourni).</p> | <p>Werking Nadat u de batterijen zoals hierboven beschreven geplaatst hebt, duurt het ongeveer 30 seconden voordat het apparaat gebruiksklaar is.</p> <p>Aan de achterkant van het apparaat bevindt zich een 3-voudige schuifschakelaar voor de volgende instellingen:</p> <p>a) Het apparaat is uitgeschakeld, de ingestelde frequentie is opgeslagen.</p> <p>b) De HX-functie is actief, het apparaat zendt bij registratie van een beweging een signaal naar een Heidemann HX-ontvanger (niet inbegrepen).</p> <p>c) De HX-functie en de deursensor zijn actief, bij registratie van een beweging maakt het apparaat een geluid en zendt het een signaal naar een Heidemann HX-ontvanger (niet inbegrepen).</p> | <p>Funzioni Dopo aver inserito le batterie come descritto sopra, attendere 30 secondi prima che l'apparecchio sia pronto a funzionare.</p> <p>Sul retro dell'apparecchio si trova un interruttore a scorrimento triplo per le seguenti impostazioni:</p> <p>a) L'apparecchio è spento, la frequenza impostata viene memorizzata.</p> <p>b) La funzione HX è attiva, l'apparecchio invia un segnale ad un ricevitore Heidemann HX (non incluso nella fornitura) in caso di rilevamento di un movimento</p> <p>c) La funzione HX e il rilevatore di passaggio sono attivi, in caso di rilevamento di un movimento, l'apparecchio emette una segnalazione acustica e invia un segnale ad un ricevitore Heidemann HX (non incluso nella fornitura)</p> |

D

Melodienauswahl

Der Funk-Durchgangsmelder verfügt über eine eigene Melodie (2-Klang - Ding-Dong) die im Betrieb (siehe oben c) aktiv ist. Diese Melodie lässt sich nicht ändern damit man die Funktion des Durchgangsmelders von der HX Funktion, die ein Signal mit an einen HX Empfänger sendet, unterscheiden kann (Rufunterscheidung).

Der Melodieregler für die HX Funktion befindet sich im Gerät auf der Rückseite.

Um eine Melodie einzustellen bzw. zu ändern, müssen Sie den Funk-Durchgangsmelder nicht öffnen. Führen Sie einen schmalen Stift durch die mit einem S markierte Öffnung auf der Rückseite des Gerätes und drücken Sie kurz. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im HX Empfänger (nicht im Lieferumfang). Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert. Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Akustische Rufunterscheidung

Bei Betrieb eines Funksenders und Funk-Durchgangsmelders zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Durchgangsmelder gesendet wurde.

F

Choix de la sonnerie

Le détecteur de passage sans fil dispose d'une sonnerie (2 sons - ding-dong) qui est activée lorsque l'appareil est en service (voir la fonction c) ci-dessus). Cette sonnerie ne peut pas être changée, de sorte que la fonction du détecteur de passage puisse être différenciée de celle du HX, qui lui-même envoie un signal à un récepteur HX (différenciation d'appel).

Le régulateur de sonnerie pour la fonction HX se trouve au dos de l'appareil.

Pour paramétrer une sonnerie ou la modifier, il n'est pas nécessaire d'ouvrir le détecteur de passage. Insérez un stylo fin dans l'ouverture marquée par un S au dos de l'appareil et appuyez pendant un court instant. À chaque pression, vous pouvez entendre une des huit sonneries du récepteur HX (non fourni). La sonnerie entendue en dernier est enregistrée. Les mélodies des sonneries varient en fonction du récepteur utilisé.

Distinguer les coupe de sonnette à l'oreille

En cas de fonctionnement simultanément d'un émetteur radio et d'un détecteur de passage sans fil, il est possible de régler les deux appareils sur des mélodies différentes afin de distinguer de manière audible si le signal est émis par l'émetteur ou le détecteur de passage sans fil.

NL

Melodiekeuze

De deursensor beschikt over een eigen melodie (2x ding-dong) die bij gebruik (zie c) actief is. Deze melodie kan niet veranderd worden omdat zo de functie van de deursensor onderscheiden kan worden van de HX-functie, die een signaal met een HX-ontvanger verzendt (geluidsonderscheid).

De melodieregelaar van de HX-functie bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

Om een melodie in te stellen of te veranderen, hoeft u de deursensor niet te openen. Druk met een kleine pen kort op de met een S gemarkeerde opening aan de achterkant van het apparaat. Elke keer dat u drukt, laat de HX-ontvanger één van de acht melodieën horen (niet inbegrepen). De laatste afgespeelde melodie wordt opgeslagen. De in te stellen melodieën variëren naar gelang de gebruikte ontvanger.

Akoestische beltoonherkenning

Wanneer zowel een belknop met zender als een deursensor worden gebruikt, kunt u deze twee apparaten elk een andere melodie geven, zodat u onderscheid kunt maken tussen het signaal van de belknop en dat van de deursensor.

I

Selezione della suoneria

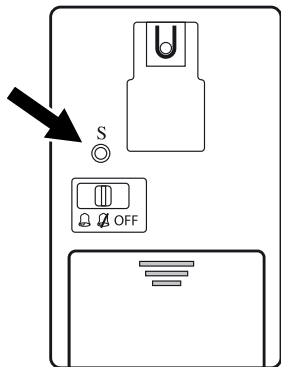
Il rilevatore radio di passaggio è dotato di suoneria propria (bitonale - din-don) attiva durante il funzionamento (vedi sopra c)). Questa suoneria non può essere cambiata, ciò consente di distinguere la funzione del rilevatore di passaggio dalla funzione HX che invia un segnale ad un ricevitore HX (distinzione di chiamata).

Il regolatore di suoneria per la funzione HX si trova nell'apparecchio sul retro.

Per impostare una suoneria o per cambiarla, non si deve aprire il rilevatore di passaggio radio. Inserire una punta sottile nel foro contrassegnato da una S sul retro dell'apparecchio e premere per breve tempo. Ad ogni pressione, viene riprodotta una delle 8 suonerie nel ricevitore HX (non incluso nella fornitura). L'ultima suoneria riprodotta resta memorizzata. Le suonerie impostabili cambiano a seconda del ricevitore utilizzato.

Differenziazione acustica della chiamata

Nel caso di funzionamento di un radiotrasmettitore assieme ad un rilevatore radio di passaggio, entrambi gli apparecchi possono essere impostati con melodie differenti, in modo tale da poter riconoscere acusticamente il segnale del trasmettitore o del rilevatore radio di passaggio.



| D | F | NL | I |
|---|--|---|---|
| <p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Funk-Durchgangsmelder und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 2 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p> | <p>Sélection du canal d'émission</p> <p>Première mise en service Le carillon radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP. Après avoir placé les piles dans le détecteur de passage et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.</p> <p>Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 2 minutes afin de régler la fréquence d'émission.</p> <p>Regler une autre fréquence Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 2 minutes pour régler une nouvelle fréquence.</p> | <p>Selecteren van het zendkanaal</p> <p>Eerste ingebruikstelling De draadloze gong beschikt over een zelfleerfunctie zonder DIP-schakelaar. Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de deursensor en de ontvanger heeft geplaatst. De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat</p> <p>Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de zender binnen 2 minuten geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.</p> <p>Wisselen van frequentie Indien de gong overgaat, zonder dat u op de zender heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen. Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 2 minuten op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.</p> | <p>Selezione del canale di trasmissione</p> <p>Prima messa in esercizio Il campanello senza fili è dotato di una funzione di auto-apprendimento senza interruttori di DIP. Dopo aver inserito le batterie nel rilevatore di passaggio radio e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.</p> <p>Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 2 minuti perché possa impostare la frequenza di trasmissione.</p> <p>Possono essere impostati su un'altra frequenza Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 2 minuti il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.</p> |

| D | F | NL | I |
|---|---|--|--|
| <p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p> <p>Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang).</p> <p>Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> | <p>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 2 minutes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio.</p> <p>Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur.</p> <p>Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison).</p> <p>Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique « mise en route »), placez les piles dans le récepteur. Activez l'émetteur dans un délai de 2 minutes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission.</p> | <p>Beltoonherkenning voor- en achterdeur Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 2 minuten op de tweede zender. De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan.</p> <p>Als u meerdere zenders gebruikt, kunt u verschillende beltonen instellen, om te horen waar er op de bel wordt gedrukt.</p> <p>De draadloze belset kan met meerdere ontvangers worden uitgebreid (niet meegeleverd).</p> <p>Pas nadat de zendfrequentie van de set is ingesteld, (zie rubriek Eerste ingebruikstelling) plaatst u de batterijen in de extra ontvanger(s). Druk ook nu weer binnen 2 minuten op de belknop van de zender. De ontvanger(s) kunnen de zendfrequentie opslaan.</p> | <p>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 2 minuti. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio.</p> <p>Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i.</p> <p>Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione).</p> <p>Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare. Azionare il trasmettitore entro 2 minuti. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio.</p> |

| D | F | NL | I |
|---|--|--|--|
| <p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funk-überschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p> | <p>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 2 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p> | <p>Het gebruik van meerdere sets op verschillende frequenties Opmerking bij toepassing van meer dan één HX-set op verschillende frequenties. Bijv. twee sets, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 2 minuten in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p> | <p>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 2 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p> |

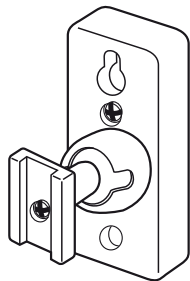
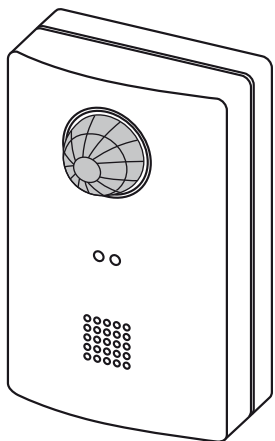
| D | F | NL | I |
|---|--|---|--|
| <p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 25 mA bei Betrieb 0,04 mA Stand-by</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p>Erfassungsbereich: Erfassungswinkel: 360° horizontal</p> <p>Erfassungsweite: 5-6 m Reichweite zum Empfänger: max. 50 m</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p> | <p>Spécification</p> <p>Alimentation tension: 2 piles 1,5 Volt LR6 AA Mignon (pas compris dans la livraison)</p> <p>Consommation: 25 mA en fonctionnement 0,04 mA en veille</p> <p>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR</p> <p>Zone active de détection: Angle de détection: 360° à l'horizontale</p> <p>Largeur de détection: 5-6 m Portée jusqu'au récepteur: max. 50 m</p> <p>ATTENTION: Se placer piles ne pas de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p> <p>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</p> | <p>Specificaties</p> <p>Stroomvoorziening: 2 x 1,5 Volt LR6 AA mignon Batterij (niet meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 25 mA in bedrijf 0,04 mA stand-by</p> <p>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</p> <p>Detectiegebied: Detectiehoek: 360° horizontaal</p> <p>Detectiebreedte: 5-6 m Zendbereik tot de ontvanger: max. 50 m</p> <p>LET OP: De batterijen niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</p> <p>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen vorbehouden</p> | <p>Specificazione</p> <p>Alimentazione elettrica: batteria 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon (non presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 25 mA durante il funzionamento 0,04 mA stand-by</p> <p>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</p> <p>Zona di copertura: Angolo di copertura: 360° in orizzontale</p> <p>Ampiezza di copertura: 5-6 m Distanza dal ricevitore: max. 30 m</p> <p>ATTENZIONE: Non esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</p> <p>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</p> |

HX Funk-Durchgangsmelder (70374)

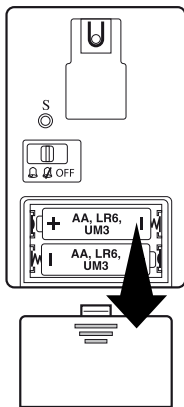


Heidemann Handelsges. mbH
☎ +49 (0) 2154/81280
✉ service@heidemann-handel.de
🌐 www.heidemann-handel.de

Funk-Durchgangsmelder - Bedienungs- und Installationsanleitung
Wireless Visitor Chime - Instructions for Operation and Installation
Radijski prehodni detektor - Navodilo za uporabo in instaljacio
Radijski dojavljivač prolaska - upute za uporabu i ugradnju



| D | GB | SLO | HR |
|--|---|--|---|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funk-Durchgangsmelder ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie. Für die Installation ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> | <p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless visitors chime is compatible to all other Heidemann wireless receivers of the HX series. There is no wiring necessary to install this unit. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> | <p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brežični javljalniki gibanja je kompatibilen z vsemi brezžičnimi sprejemniki serije HX podjetja Heidemann. Za instaljacio ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instaljacio.</p> | <p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odločili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Radijski javljač kretanja kompatibilan je sa svim radijskim prijemnicima Heidemann serije HX. Za ugradnju nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> |
| <p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Sobald der Funk-Durchgangsmelder in seinem Erfassungsbereich eine Bewegung registriert, sendet er einen Impuls an den Funkempfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Durchgangsmelder leuchtet für kurze Zeit.</p> | <p>General Information This device is suitable for interior use only. As soon as any motion within the range of the wireless visitors chime is sensed, the device releases a pulse to the wireless receiver, which sounds accordingly. The green LED-function indicator on front of the wireless visitors chime comes on for a moment.</p> | <p>Splošno Naprava je primerna samo za obratovanje v notranjih območjih! Takoј ko brezžični javljalnik gibanja v svojem območju zajema registrira gibanje, pošlje impulz brezžičnemu sprejemniku, ki nato zadoni. Zelena LED funkcijska lučka na prednji strani brezžičnega javljalnika gibanja za kratek čas posveti.</p> | <p>Općenito Uređaj je prikladan samo za rad u zatvorenim prostorijama! Čim radijski javljač kretanja u svojem području zahvaćanja registrira kretanje, šalje impuls radijskom prijemniku koji se zatim oglašava zvukom. Zelena LED funkcijska žaruljica na prednjoj strani radijskog javljača kretanja pali se kratko vrijeme.</p> |



D

Funk-Durchgangsmelder Batterieinstallation

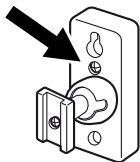
Der Funk-Durchgangsmelder wird durch zwei 1,5 Volt LR6 Mignon Batterien betrieben (nicht im Lieferumfang). Entfernen die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes in dem Sie diese leicht andrücken und nach unten schieben.

Legen Sie die Batterie gemäß Polarität ein. Verschließen Sie die Batterieabdeckung wieder. Der Funk-Durchgangsmelder ist nun betriebsbereit.

Montage der Wandaufhängung

Im Lieferumfang sind eine Wandaufhängung und das dazu passende Montagematerial (je zwei Dübel und Schrauben) enthalten. Sie können die Ausrichtung des Funk-Durchgangsmelder jederzeit durch variables Schwenken der Wandaufhängung in diverse Richtungen ändern.

Durch An- oder Aufdrehen einer auf der Vorderseite der Wand aufhängung angebrachten Schraube, kann die Schwenkbarkeit der Aufhängung loser oder fester gestellt werden.



GB

Battery Installation of wireless visitors chime

The wireless visitors chime uses two LR6 AA 1.5 volt batteries (not supplied). Remove the battery cover on the back of the device by pressing on it lightly and sliding it in a downward direction.

Put in battery according to the polarity. Relock the battery cover. The wireless motion detector is now ready for operation.

Installation of Wall Mounting Device

The delivery includes a wall mounting device and the respective fastening materials (2 wall-plugs and screws each). The direction of the wireless visitors chime can be adjusted to several positions by variable pivoting of the wall mounting device at any time.

By loosening or fastening of the screw, which is fixed on the front of the wall mounting device, the pivoting of the device can be adjusted more loosely or firmly.

SLO

Radijski prehodni detektor Namestitev baterije

Radijski detektor deluje z dvema 1,5 V LR 6 mignon baterijama (niso vključene). Baterije zamenjate tako, da na hrbtini strani naprave odstranite pokrov baterije. To storite tako, da na pokrov rahlo pritisnete in ga potisnete navzdol.

Baterijo vložite skladno s polarizacijo. Pokrov baterije ponovno zaprite. Radijski detektor je sedaj pripravljen za uporabo.

Montaža stenskega obešalnika

V obsegu dobave so stenski obešalnik in temu primeren montažni material (po dva zatiča in vijaka). Usmeritev brezžičnega javljavnika gibanja lahko kadarkoli spremenite z variabilnim obračanjem stenskega obešalnika v različne smeri.

S privijanjem in odvijanjem vijaka, pritrjenega na sprednji strani stenskega obešalnika, se lahko vrtljivost obešalnika nastavi bolj rahlo ali bolj togo.

HR

Radijski dojavljivač prolaska Umetanje baterija

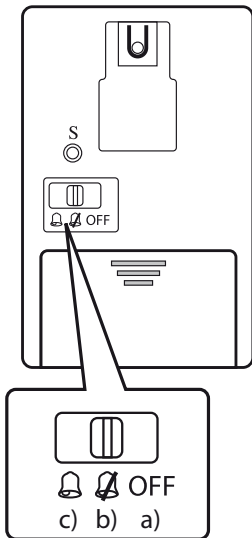
Radijski dojavljivač prolaska radi pomoću dvije baterije LR6 Mignon od 1,5 V (nisu sadržane u isporuci). Laganim pritiskom i potiskivanjem prema dolje uklonite pokrov pretinca za baterije koji se nalazi na poleđini uređaja.

Umetnite bateriju u skladu s polaritetom. Ponovno zatvorite pokrov baterije. Radijski dojavljivač prolaska sada je spreman za rad.

Montaža zidnog ovjesat

Opseg isporuke obuhvaća zidni ovjes i za to prikladan materijal za montažu (po dva moždanika i vijaka). Usmjerenost radijskog javljača kretanja možete svakodobno mijenjati promjenjivim zakretanjem zidnog ovjesa u različitim smjerovima.

Zavrtnjem ili odvrtnjem vijka smještenog na prednjoj strani zidnoga ovjesa može se namjestiti labavije ili čvršće zakretanje ovjesa.



| D | GB | SLO | HR |
|--|---|---|--|
| <p>Funktionen Nachdem Sie die Batterien wie oben beschrieben eingelegt haben, benötigt das Gerät ca. 30 Sekunden, bis es betriebsbereit ist.</p> <p>Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein 3-facher Schiebeschalter für folgende Einstellungen:</p> <p>a) Das Gerät ist ausgeschaltet, die eingestellte Frequenz bleibt gespeichert.</p> <p>b) Die HX Funktion ist aktiv, das Gerät sendet bei Erfassung einer Bewegung ein Signal an einen Heidemann HX Empfänger (nicht im Lieferumfang).</p> <p>c) Die HX Funktion und der Durchgangsmelder sind aktiv, bei Erfassung einer Bewegung klingelt das Gerät und es sendet ein Signal an einen Heidemann HX Empfänger (nicht im Lieferumfang).</p> | <p>Functions Once the batteries have been inserted as described above, the device is ready to use in approx. 30 seconds.</p> <p>On the back of the device is a 3-position slide switch with the following settings:</p> <p>a) The device is switched off and the set frequency is saved.</p> <p>b) The HX function is active and on detecting any movement the device sends a signal to a Heidemann HX receiver (not included).</p> <p>c) The HX function and the visitor chime are active. On detecting any movement, the device chimes and sends a signal to a Heidemann HX receiver (not included).</p> | <p>Funkcije Ko ste vstavili baterije, kot je opisano zgoraj, naprava potrebuje približno 30 sekund, da je pripravljena za delovanje.</p> <p>Na hrbtni strani naprave se nahaja 3 kratno, drsno stikalo za naslednje nastavitve:</p> <p>a) Naprava je izklopljena, nastavljena frekvenca ostane shranjena.</p> <p>b) HX funkcija je aktivna, naprava pri zaznavanju gibanja pošlje signal na sprejemnik Heidemann HX (ni vključen).</p> <p>c) Funkcija HX in prehodni detektor sta aktivna, pri zaznavanju gibanja naprava začne zvoniti in pošlje signal na sprejemnik Heidemann HX (ni vključen).</p> | <p>Funkcije Uređaj je spreman za rad 30 sekundi nakon umetanja baterija na gore opisani način.</p> <p>Na poledini uređaja nalazi se tropoložajna klizna sklopka za sljedeće postavke:</p> <p>a) Uređaj je isključen; postavljena frekvencija ostaje pohranjena.</p> <p>b) HX funkcija je aktivna; pri detekciji kretanja uređaj šalje signal prijemniku Heidemann HX (nije sadržan u isporuci).</p> <p>c) HX funkcija i dojavljivač prolaska su aktivni; pri detekciji pokreta uređaj zvoní i šalje signal prijemniku Heidemann HX (nije sadržan u isporuci).</p> |

D

Melodienauswahl

Der Funk-Durchgangsmelder verfügt über eine eigene Melodie (2-Klang - Ding-Dong) die im Betrieb (siehe oben c) aktiv ist. Diese Melodie lässt sich nicht ändern damit man die Funktion des Durchgangsmelders von der der HX Funktion, die ein Signal mit an einen HX Empfänger sendet, unterscheiden kann (Rufunterscheidung).

Der Melodieregler für die HX Funktion befindet sich im Gerät auf der Rückseite.

Um eine Melodie einzustellen bzw. zu ändern, müssen Sie den Funk-Durchgangsmelder nicht öffnen. Führen Sie einen schmalen Stift durch die mit einem S markierte Öffnung auf der Rückseite des Gerätes und drücken Sie kurz. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im HX Empfänger (nicht im Lieferumfang). Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert. Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Akustische Rufunterscheidung

Bei Betrieb eines Funksenders und Funk-Durchgangsmelders zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Durchgangsmelder gesendet wurde.

GB

Selection of Melody

The wireless visitors chime has its own melody (2 chimes – ding-dong), which is active during operation (see c above). In order to ensure that the visitor chime function can be distinguished from that of the HX transmitter, which sends a signal to an HX receiver at the same time, (call differentiation), this melody cannot be changed.

The melody control for the HX function can be found on the back of the device.

It is not necessary to open the wireless visitors chime in order to set or change the melody. Insert a narrow pencil through the opening marked S on the back of the device and press briefly. With each press, a new melody sounds, of the 8 available in the HX receiver (not included). The most recently played melody is saved. The melodies vary according to the receiver used.

Acoustic Call Differentiation

If operating a wireless transmitter and a visitors chime together, both devices can be set to different melodies, enabling the user to tell by the melody, if the signal comes from the transmitter or the visitors chime.

SLO

Izbira melodije

Radijski prehodni detektor ima svojo melodijo (2-tonska – Ding-Dong), katera je v delovanju (glej zgoraj c)) aktivna. To melodijo ni možno spremeniti tako, da lahko ločimo (diferenciacija klica) funkcijo prehodnega detektorja od HX funkcije, katera pošilja signal na HX sprejemnik.

Kontrolor melodije za HX funkcijo se nahaja na hrbtni strani naprave.

Za nastavljanje ali spreminjanje melodije, ne odpirate radijski prehodni detektor. Vstavite majhno konico skozi odprtino, označeno z S na hrbtni strani naprave in na kratko pritisnite. Z vsakim pritiskom boste slišali eno izmed 8 različnih melodij v HX sprejemniku (ni vključen). Nazadnje predvajana melodija ostane shranjena. Nastavljive melodije se razlikujejo, odvisno od sprejemnika.

Akustično razločevanje zvonjenja

Pri skupnem obratovanju brezžičnega oddajnika in javljalnika gibanja se lahko obe napravi nastavi na različni melodiji, tako da lahko akustično razločujete, ali je signal poslal oddajnik ali javljalnik gibanja.

HR

Odabir melodije

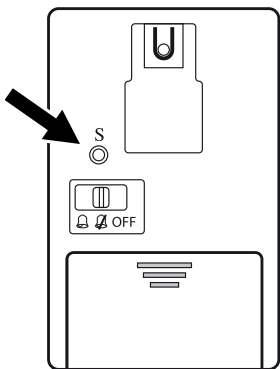
Radijski dojavljivač prolaska sadrži vlastite melodije (2 melodije zvona) koje su aktivne za vrijeme rada (vidi gore pod c). Te melodije ne mogu se promijeniti kako bi se funkcija dojavljivača prolaska mogla razlikovati od funkcije HX koja istovremeno šalje signal prijemniku HX (za razlikovanje poziva).

Regulator melodije za HX funkciju nalazi se s unutarnje strane uređaja.

Za postavljanje odnosno mijenjanje melodije nije potrebno otvarati radijski dojavljivač prolaska. Utaknite uski štapić kroz otvor označen slovom S na poledini uređaja, zatim kratko pritisnite. Svakim pritiskom oglašava se nova od 8 melodija u HX prijemniku (nije sadržan u isporuci). Zadnja reproducirana melodija ostaje pohranjena. Dostupne melodije razlikuju se ovisno o korištenom prijemniku.

Akustičko razlikovanje poziva

Pri radu radijskog odašiljača i javljača kretanja oba uređaja mogu se namjestiti na različite melodije tako da akustički možete razlikovati je li signal poslao odašiljač ili javljač kretanja.



| D | GB | SLO | HR |
|---|--|---|--|
| <p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Funk-Durchgangsmelder und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 2 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p> | <p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The wireless door chime is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the wireless visitors chime and the receiver, activate the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 16 minutes in order to set the frequency.</p> <p>Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 2 minutes in order to set a new frequency.</p> | <p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Brezžični gong razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v radijski detektor in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba oddajnik v roku 16 minut aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</p> <p>Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbriše. Baterije ponovno vložite in v roku 2 minut aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco.</p> | <p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Bežično zvonce raspolaže funkcijom samoučenja bez DIP-sklopke. Nakon što u radijski dojavljivač prolaska i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i proslijeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora aktivirati u roku 16 minuta kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</p> <p>Promjena frekvencije Ako se bežično zvonce čuje, a da pritom niste aktivirali odašiljač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okruženju koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 2 minuta aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|---|---|---|--|
| <p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p> <p>Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang).</p> <p>Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> | <p>Front and back door call differentiation If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 2 minutes - the receiver can save both frequencies.</p> <p>If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery).</p> <p>After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 2 minutes and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> | <p>Sprednja in zadnja vrata – Razločevanje zvonjenja Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 2 minut. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci.</p> <p>Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/ sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave).</p> <p>Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 2 minut aktivirajte oddajnik. Sprejemnik/-i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> | <p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 2 minuta aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremiti obje radijske frekvencije.</p> <p>Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/ prijemnicima.</p> <p>Komplet bežičnog zvonca može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi).</p> <p>Nakon namještanja radijske frekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e radijski/e prijemnik/e. U roku 2 minuta aktivirajte odašiljač. Prijemnik/ci može/mogu spremiti radijsku frekvenciju.</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|---|--|--|--|
| <p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funk-überschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p> | <p>Using multiple sets with different frequencies Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 2 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p> | <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah. Npr. dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 2 minuti na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p> | <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 2 minuta po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|---|--|--|---|
| <p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 25 mA bei Betrieb 0,04 mA Stand-by</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p>Erfassungsbereich: Erfassungswinkel: 360° horizontal</p> <p>Erfassungsweite: 5-6 m Reichweite zum Empfänger: max. 50 m</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p> | <p>Specification</p> <p>Source of Energy: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon battery (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 25 mA operational 0.04 mA Stand-by</p> <p>ONLY FOR INTERIOR USE!</p> <p>Detection Range: Detection angle: 360° horizontally</p> <p>Detection Distance: 5-6 meters Range to receiver: max. 50 meters</p> <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p> | <p>Specifikacija</p> <p>Napajanje: 2 x 1,5 voltna baterija LR6 AA Mignon (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 25 mA pri obratovanju 0,04 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>SAMO ZA NOTRANJE OBMOČJE!</p> <p>Območje zajema: Kot zajema: 360° horizontalno</p> <p>Širina zajema: 5-6 m Dometa do sprejemnika: največ 50 m</p> <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p> | <p>Specifikacija</p> <p>Napajanje strujom: 2 x 1,5 V LR6 AA Mignon baterija (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 25 mA pri radu 0,04 mA u mirovanju</p> <p>SAMO ZA ZATVORENO PODRUČJE!</p> <p>Područje zahvaćanja: Kut zahvaćanja: 360° horizontalno</p> <p>Širina zahvaćanja: 5-6 m Domet do prijemnika: maks. 50 m</p> <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p> |